

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина»

Утверждаю:
Директор института иностранных языков

_____ Е.Л. Марьяновская
«30» августа 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Национально-культурная специфика литературного процесса в стране изучаемого иностранного языка»

Уровень основной профессиональной образовательной программы:

бакалавриат

Направление подготовки: 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

Направленность (профиль) подготовки Перевод и
переводоведение (английский язык и немецкий язык)

Форма обучения очная

Сроки освоения ОПОП нормативный срок обучения 4 года

Институт Институт иностранных языков

Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации

Рязань, 2019

ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Национально-культурная специфика литературного процесса в стране изучаемого иностранного языка» является формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает:

- систематизацию опыта чтения и обсуждения классических и современных художественных произведений на предыдущих стадиях обучения;
- формирование у студентов представления о смене эстетических тенденций и литературных стилей, о развитии и преобразовании жанров в разные эпохи;
- обучение студентов умению устанавливать кросскультурные связи и определять глобальный потенциал литературы.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВУЗА

2.1. Дисциплина «Национально-культурная специфика литературного процесса в стране изучаемого иностранного языка» относится к вариативной части, к дисциплинам по выбору блока 1.

2.2. Для изучения данной дисциплины необходимы следующие предшествующие дисциплины:

Практический курс ИЯ (1-7 семестры)

История и культура стран изучаемого иностранного языка

Стилистика

История литературы стран изучаемого языка

2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной:

Лингвокультурный аспект дискурса как отражение его прагматической сущности

Характеристики письменных жанров под углом зрения лингвистики

2.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы.

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих общекультурных (ОК) и общепрофессиональных (ОПК) компетенций:

№	Индекс компетенции	Содержание компетенции	В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	Владеть
1	ОК-9	Способность занимать гражданскую позицию в социально-конфликтных ситуациях	- основные этапы политического развития США - исторические события 18-19 вв.	- анализировать мировоззренческие, социально и личностно значимые проблемы	- приемами применения общих законов развития к конкретному историческому материалу; - методикой исторического подхода для изучения социокультурных изменений
2	ОК-10	Способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовность использовать действующее законодательство; готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии	- содержание основных государственных законов и принципов права; - различия в подходах к классификации типов правления	- выбирать средства культурного информирования окружающих в переводческой деятельности	- средствами определения смысла и урока, выраженного автором художественными средствами; - навыками обращенности в устной и письменной коммуникации, способствующими пониманию
3	ОК-11	Готовность к постоянному саморазвитию,	- возможности профессионального	- находить ресурсы для повышения уровня	- навыками опознавания и

		повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития	совершенствования и карьерного роста	своего профессионализма в филологии и истории - комбинировать приемы при переводе и адаптации литературного текста	интерпретации стилистических приемов, характерных для литературных направлений и индивидуальных авторов
4	ОПК-14	Владение основами современной информационной и библиографической культуры	-специфику художественного и информативного дискурса, виды функциональных стилей, жанровые разновидности текстов, их характеристики на разных уровнях языка. -возможности интерпретации текстов различных стилей и жанров	-соблюдать стилистику источника при передаче его сути средствами иных функциональных стилей (пересказ, адаптация) - контролировать корректность выбранных стратегий и переводческих решений;	- методиками и приемами прагматического анализа текста в соответствии с поставленными целями; - навыками поиска информации в лексикографических источниках, справочной и специальной литературе.
5	ОПК-16	Владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	- поисковые средства Интернета и библиотечных классификаторов; - типы и виды конфликтов, лежащих в основе литературного произведения	- определять актуальность информации - определять коммуникативное намерение высказывания и замысел автора	- навыками корректировки и структурирования устного и письменного высказывания научного типа дискурса; - навыками формирования тезисов

				- правильно оформлять результаты собственного исследования	научного текста
6	ОПК-17	Способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично представлять результаты собственного исследования	- основные этапы культурного развития западной цивилизации; - основные закономерности построения текстов разных функциональных стилей и типов; - приёмы речевого воздействия для решения социальных и профессиональных задач (в устном и письменном высказывании).	-воспроизводить связные высказывания (тексты), опираясь на правила синтаксиса -анализировать сложные связные высказывания (тексты), относящиеся к разным функциональным стилям, в соответствии с разными коммуникативными ситуациям.	-навыками синтаксического развертывания высказывания; - основными теоретическими и практическими знаниями в области лингвистики текста.

2.5. Карта компетенций дисциплины

Карта компетенций дисциплины					
«Национально-культурная специфика литературного процесса в стране изучаемого иностранного языка»					
Цели изучения дисциплины:					
<ul style="list-style-type: none"> • систематизация опыта чтения и обсуждения классических и современных художественных произведений на предыдущих стадиях обучения; • формирование у студентов представления о смене эстетических тенденций и литературных стилей, о развитии и преобразовании жанров в разные эпохи; • обучение студентов умению устанавливать кросскультурные связи и определять глобальный потенциал литературы. 					
В процессе освоения данного курса студент формирует и демонстрирует следующие					
Общекультурные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОК-9	способность занимать гражданскую позицию в социально-конфликтных ситуациях	<p>Знать</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные этапы политического развития США - исторические события 18-19 вв. <p>Уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> - анализировать мировоззренческие, социально и личностно значимые проблемы 	Практические занятия. Подготовка к написанию эссе.	зачет.	<p>Пороговый уровень</p> <ul style="list-style-type: none"> способен дать определение основных культурно-исторических эпох способен описать в общих чертах основные признаки эстетического направления; способен систематизировать технологии приобретения и использования гуманитарных и

		<p>- приемами применения общих законов развития к конкретному историческому материалу</p> <p>Владеть</p> <p>- методикой исторического подхода для изучения социокультурных изменений</p>			<p>социальных знаний.</p> <p>Повышенный уровень способен описать последовательность смены и проанализировать последствия изменений;</p> <p>способен анализировать мировоззренческие и социально значимые эстетические проблемы и сопоставлять точки зрения на их решение;</p> <p>способен дать оценку эффективности технологий приобретения и использования гуманитарных и социальных знаний</p>
ОК-10	Способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует	<p>Знать</p> <p>- содержание основных государственных законов и принципов права;</p> <p>- различия в подходах к классификации типов правления</p> <p>Уметь</p> <p>- выбирать средства культурного информирования окружающих в переводческой</p>	Практически е занятия. Подготовка к написанию эссе.	Зачет	<p>Пороговый уровень способен перечислить основные этапы культурного развития человечества;</p> <p>умеет описывать в общих чертах культурологические данные;</p> <p>способен систематизировать различия изучаемых культур.</p> <p>Повышенный уровень</p>

	готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии	<p>деятельности</p> <p>Владеть</p> <ul style="list-style-type: none"> - средствами определения смысла и урока, выраженного автором художественными средствами; - навыками обращенности в устной и письменной коммуникации, способствующими пониманию 			<p>способен описать основные этапы культурного развития человечества;</p> <p>умеет анализировать культурологические данные и применять их в профессиональной деятельности;</p> <p>способен сравнивать и давать самостоятельную критическую оценку различиям изучаемых культур</p>
ОК-11	<p>Готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства;</p> <p>способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития</p>	<p>Знать</p> <ul style="list-style-type: none"> - возможности профессионального совершенствования и карьерного роста <p>Уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> - находить ресурсы для повышения уровня своего профессионализма в филологии и истории - комбинировать приемы при переводе и адаптации литературного текста <p>Владеть</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками опознавания и интерпретации стилистических приемов, характерных для 	<p>Практически е занятия.</p> <p>Подготовка к написанию эссе.</p>		<p>Пороговый уровень</p> <p>способен описать в общих чертах этапы научного историко-филологического исследования;</p> <p>способен систематизировать. Ресурсы, предложенные преподавателем для мини-исследования</p> <p>Повышенный уровень</p> <p>способен описать;</p> <p>умеет применять анализ и синтез информации на основе теоретических знаний;</p> <p>способен сопоставлять в</p>

		литературных направлений и индивидуальных авторов			диахронии творчество писателей (британских и английских) в идейно-художественном плане
Профессиональные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОПК-14	Владение основами современной информационной и библиографической культуры	<p>Знать</p> <ul style="list-style-type: none"> -специфику художественного и информативного дискурса, виды функциональных стилей, жанровые разновидности текстов, их характеристики на разных уровнях языка. -возможности интерпретации текстов различных стилей и жанров <p>Уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> -соблюдать стилистику источника при передаче его сути средствами иных функциональных стилей (пересказ, адаптация) 	Практическое занятие. Подготовка к написанию эссе.	Зачет	<p>Пороговый уровень способен дать определение ресурсам справочного характера и сайтам в сети Интернет; интерпретирует коммуникативное намерение и замысел произведения; систематизирует приемы работы со справочниками.</p> <p>Повышенный уровень способен оценить филологические ресурсы и принять решение об их актуальности для конкретного исследования;</p>

		<p>- контролировать корректность выбранных стратегий и переводческих решений;</p> <p>Владеть</p> <p>-методиками и приемами прагматического анализа текста в соответствии с поставленными целями.</p> <p>- навыками поиска информации в лексикографических источниках, справочной и специальной литературе.</p>			<p>способен критически исследовать эссе, рецензии, разделы учебника;</p> <p>систематизирует цитаты из текста произведения, и оценивает их уместность для выводов автора.</p>
ОПК-16	Владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	<p>Знать</p> <p>- поисковые средства Интернета и библиотечных классификаторов</p> <p>Уметь</p> <p>- определять актуальность информации</p> <p>- определять коммуникативное намерение высказывания и замысел автора</p> <p>- правильно оформлять результаты собственного исследования</p> <p>-контролировать корректность выбранных стратегий и переводческих решений;</p>	Практически е занятия. Подготовка к написанию эссе.	Зачет	<p>Пороговый уровень способен дать определение культурных традиций и инноваций;</p> <p>способен описывать ресурсы библиотек, направленность научных журналов;</p> <p>способен предложить способы нахождения и обработки научного и учебного материала в условиях поликультурной образовательной среды.</p> <p>Повышенный уровень способен использовать справочные ресурсы для</p>

		<p>Владеть</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками корректировки и структурирования устного и письменного высказывания научного типа дискурса; - навыками формирования тезисов научного текста. 			<p>постановки гипотез; способен критически исследовать и оценить культурные контексты, в которых протекал литературный процесс; способен сравнивать и давать эстетическую оценку реализации авторского замысла через анализ его художественной формы.</p>
ОПК-17	Способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично представлять результаты собственного исследования	<p>Знать</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные этапы культурного развития западной цивилизации -основные закономерности построения текстов разных функциональных стилей и типов - приёмы речевого воздействия для решения социальных и профессиональных задач (в устном и письменном высказывании) - воспроизводить связные высказывания (тексты), опираясь на правила синтаксиса <p>Уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> -анализировать сложные 	Традиционные практические занятия. Подготовка к написанию эссе. Интерактивное занятие («Пересечение тем»).	Зачет	<p>Пороговый уровень способен перечислить основные художественные школы в истории литературы США; способен использовать факты для разработки учебных ресурсов; способен систематизировать современные технологии взаимодействия с участниками культурно-просветительской деятельности.</p> <p>Повышенный уровень способен сопоставлять характеристики литературного</p>

		<p>связные высказывания (тексты), относящиеся к разным функциональным стилям, в соответствии с разными коммуникативными ситуациями.</p> <p>Владеть</p> <p>-навыками синтаксического развертывания высказывания</p> <p>- основными теоретическими и практическими знаниями в области лингвистики текста</p>		<p>процесса в нескольких странах;</p> <p>способен использовать современные способы при разработке и использовании ресурсов для культурно-просветительской деятельности;</p> <p>способен мотивировать учащихся и обеспечивать их успешное взаимодействие с другими участниками культурно-просветительской деятельности.</p>
--	--	---	--	--

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр №8
1	2	3
1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	42	42
В том числе:		
Лекций (Л)	14	14
Практические занятия (ПЗ)	28	28
2. Самостоятельная работа студента (всего)	30	30
В том числе:		
<i>СРС в семестре:</i>	28	28
подготовка к устному собеседованию по плану-конспекту практического занятия	9	9
Внеаудиторное чтение	6	6
Подготовка к написанию эссе	3	3
Конспектирование критических источников	3	3
<i>СРС в период сессии:</i>	9	9
Подготовка к зачету	9	9
Вид промежуточной аттестации: зачет		
ИТОГО: Общая трудоемкость	72 ч.	72 ч.
	2 з.е.	2 з.е.

2. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Содержание разделов дисциплины

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
8	1	Американская литература и ее место в мировой культуре. Колониальный период. Трансформация традиционных жанров в литературе	Взаимосвязь американской и европейской литературы. Колониальный период в истории американской литературы. Эпоха американского Просвещения, политическая литература. Неоклассицизм: эпические произведения в комическом стиле. Творчество В. Ирвинга и Дж. Ф. Купера.

		США начала XIX в.	
8	2	Исторические романы Дж.Ф. Купера, их отличия от практики европейских романтиков	Романтический подход к трактовке героя и социально-реалистические черты в трактовке исторического фона. Тип героя у основателя жанра – В. Скотта и у американского романиста. Близость описываемых событий и более пристальное внимание к пейзажным и этнографическим деталям. Пенталогия о Сокололином Глазе.
8	3	Новаторский характер художественного творчества и критического мышления Э.А. По	Знакомство с биографией, библиографией и стилем изучаемого автора. Смешение элементов реализма, пародии и бурлеска в творчестве Э. А. По. По как основатель детективного жанра в литературе. Элементы научной фантастики, хоррор и фэнтези в коротких рассказах Э.А. По. Ритмика и музыкальность стихотворений Э.А. По. Психологизм творчества изучаемого автора.
8	4	Поздний романтизм в США. Жанровое своеобразие национального эпоса в произведениях Г. Мелвилла и У. Уитмена	Знакомство с биографией, библиографией и стилем изучаемых авторов. Жанр и жанровая форма литературного произведения. Метафоризм и символизм в творчестве Г. Мелвилла. Аллюзии в романе «Моби Дик». Эксперименты с формой и содержанием в поэтическом цикле «Листья травы».
8	5	Юмор и сатира в произведениях «местных колористов» и в романах М. Твена. Социально-политическая актуальность	Знакомство с биографией, библиографией и стилем изучаемого автора. Подъем реализма в американской литературе во второй половине 19 века. Сочетание реализма с популярным юмором новых земель в творчестве М. Твена.

		его творчества	
8	6	Черты натурализма в произведениях С. Крейна, Дж. Лондона и Т. Драйзера	Знакомство с биографией, библиографией и стилем изучаемого автора. Отличие натурализма от реализма, как литературных направлений. Сочетание реализма и символизма в творчестве С. Крейна. Натурализм творчества Дж. Лондона. Крах американской мечты в романах Т. Драйзера.
8	7	Этические, социальные и философские проблемы в поэзии Р. Фроста	Знакомство с биографией, библиографией и стилем изучаемого автора. Способы выражения авторской позиции в художественном тексте.

2.2. Разделы дисциплины, виды учебной деятельности

№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
		Л	С	СРС	Всего	
1	2	3	4	5	6	7
1	Американская литература и ее место в мировой культуре. Колониальный период. Трансформация традиционных жанров в литературе США начала XIX в.	2	4	4	10	1-2 нед. Конспектирование критических источников
2	Исторические романы Дж.Ф. Купера, их отличия от практики европейских романтиков	2	4	4	10	3-4 нед. Внеаудиторное чтение, подготовка к устному собеседованию
3	Новаторский характер художественного творчества и критического мышления Э.А. По	2	4	4	10	5-6 нед. Разработка презентаций, внеаудиторное чтение, подготовка к устному собеседованию

4	Поздний романтизм в США. Жанровое своеобразие национального эпоса в произведениях Г. Мелвилла и У. Уитмена	2	4	4	10	7-8 нед. Внеаудиторное чтение, подготовка к устному собеседованию
5	Юмор и сатира в произведениях «местных колористов» и в романах М. Твена. Социально-политическая актуальность его творчества	2	4	4	10	9-10 нед. Внеаудиторное чтение, конспектирование критических источников
6	Черты натурализма в произведениях С. Крейна, Дж. Лондона и Т. Драйзера	2	4	4	10	11-12 нед. Внеаудиторное чтение, подготовка к устному собеседованию, разработка презентаций
7	Этические, социальные и философские проблемы в поэзии Р. Фроста	2	2	4	8	13-14 неделя Внеаудиторное чтение, конспектирование критических источников
8	Предзачетное повторение и обобщение	0	2	2	4	
	ИТОГО	14	28	30	72	

2.3. Лабораторный практикум – не предусмотрен.

2.4. Примерная тематика курсовых работ.

Курсовые работы не предусмотрены по учебному плану.

3. Самостоятельная работа студента

3.1. Виды СРС

№ ра зд ел а	Наименование раздела дисциплины	Виды СРС	Всего часов
2.	3.	4	5
1	Американская литература и ее место в мировой культуре. Колониальный период. Трансформация традиционных жанров в литературе США начала XIX в.	Подготовка к устному собеседованию Внеаудиторное чтение Подготовка к зачету	2 1 1
2	Исторические романы Дж.Ф. Купера, их отличия от практики европейских романтиков	Подготовка к устному собеседованию Внеаудиторное чтение Подготовка к написанию эссе. Подготовка к зачету	1 1 1 1
3	Новаторский характер художественного творчества и критического мышления Э.А. По	Подготовка к устному собеседованию Внеаудиторное чтение Конспектирование критических источников Подготовка к зачету	1 1 1 1
4	Поздний романтизм в США. Жанровое своеобразие национального эпоса в произведениях Г. Мелвилла, У. Уитмена и Э. Дикинсон	Подготовка к устному собеседованию Внеаудиторное чтение Конспектирование критических источников Подготовка к зачету	1 1 1 1
5	Юмор и сатира в произведениях «местных колористов» и в романах М. Твена. Социально-политическая актуальность его творчества	Внеаудиторное чтение Подготовка к устному собеседованию Подготовка к написанию эссе. Подготовка к зачету	1 1 1 1
6	Черты натурализма в произведениях С. Крейна, Дж. Лондона и Т. Драйзера	Подготовка к устному собеседованию Внеаудиторное чтение Конспектирование критических источников Подготовка к зачету	1 1 1 1
7	Этические, социальные и философские проблемы в поэзии Р. Фроста	Подготовка к устному собеседованию Подготовка к написанию эссе	2 1 1

		Подготовка к зачету	
8	Предзачетное повторение и обобщение	Подготовка к зачету	2
	Итого в семестре		30

3.2. График работы студента

Семестр №8

Форма оценочного средства	Условное обозначение	Номер недели													
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Внеаудиторное чтение	ВЧ		ВЧ	ВЧ	ВЧ		ВЧ	ВЧ	ВЧ	ВЧ		ВЧ		ВЧ	
Подготовка к устному собеседованию	С	С		С	С		С	С		С			С		
Конспектирование критических источников	К		К			К				К					К
Подготовка к написанию эссе	Э		Э						Э						

3.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

- 1) Adventures in American Literature. [Электронный ресурс]. – Режим доступа <http://everything2.com/title/Adventures+in+American+Literature>. Классическая хрестоматия художественной литературы, рекомендуется использование текстов
- 2) Дистанционный курс «Зарубежная литература. Литература страны изучаемого языка» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2/course/view.php?id=625> – Материалы по темам учебного курса, ссылки на внешние библиотеки и источники, планы семинарских занятий по английской литературе, с классификатором по эпохам. – Темы 1-10, 12.
- 3) Ресурсный агрегатор «Voice of the Shuttle» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://vos.ucsb.edu> – ресурс, содержащий ссылки она обширную библиотеку научных и учебно-методических трудов и справочной

литературы по англоязычной литературе, с классификатором по эпохам и жанрам. Списки статей постоянно обновляются.

4) Учебные пособия по классическим произведениям мировой литературы SparkNotes: Today's Most Popular Study Guides [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.sparknotes.com/lit/> (для подготовки к семинарам).

3.3.1. Контрольные работы/рефераты

Написание рефератов не предусмотрено. В ходе изучения дисциплины предполагается проведение минитестов по материалам лекций и семинаров (5 неделя), которые выполняются в виде заданий с закрытыми ответами (множественный выбор, однозначный ответ).

4. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (см. Фонд оценочных средств)

4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине

Рейтинговая система в Университете не используется.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Основная литература

№	Автор(ы) Наименование Год и место издания	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1	Рабинович В. С. История зарубежной литературы XIX века [Текст]: романтизм: учебное пособие / М-во образования и науки РФ, Уральский федеральный ун-т им. Б.Н. Ельцина. - 2-е изд., стер.- Москва: Флинта: Наука, 2016.	1-4	8	6	-
2	Хализев В.Е. Теория литературы. М.: Высшая школа, 2005 и др. изд.	1, 7	8	6	1
3	Brodey K., Malgaretti F. Focus on English and American Literature. М.: Айрис-Пресс, 2003.	1-7	8	6	1

5.2. Дополнительная литература

№	Автор(ы) Наименование Год и место издания	Используй- ется при изучени и разделов	Семе- стр	Кол-во экземпляров	
				в библиот еке	на кафедре
1	Башкатова Ю.А. История литературы Великобритании и США XIX-XXI вв.: интерпретация текста [Электронный ресурс]: учебное пособие. Кемеровский государственный ун-т. - Кемерово: КГУ, 2014	2-5	8	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_re&book_id=276008 (25.10.2019).	
2	Утевская Н.Л. English and American Literature. СПб: Антология, 2009	3-7	8	3	1

5.3. БАЗЫ ДАННЫХ, ИНФОРМАЦИОННО-СПРАВОЧНЫЕ И ПОИСКОВЫЕ СИСТЕМЫ:

1. BOOK.ru [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 25.10.2019).
2. East View [Электронный ресурс] : [база данных]. - Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <https://dlib.eastview.com> (дата обращения: 25.10.2019).
3. Moodle [Электронный ресурс] : среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. - Рязань, [Б.г.]. - Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С. А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. - Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 25.10.2019).
4. Znanium.com [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://znanium.com> (дата обращения: 25.10.2019).
5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С. А. Есенина. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3> (дата обращения: 25.10.2019).

6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red (дата обращения: 25.10.2019).
7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс] : официальный сайт / Рос. гос. б-ка. - Москва : Рос. гос. б-ка, 2003 - . - Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 25.10.2019).
8. Юрайт [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения- 25.10.2019).

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp> , свободный (дата обращения: 25.10.2019).
2. КиберЛенинка [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/> , свободный (дата обращения: 25.10.2019).
3. Prezentacya.ru [Электронный ресурс] : образовательный портал. - Режим доступа: <http://prezentacya.ru> , свободный (дата обращения: 25.10.2019).
4. Библиотека методических материалов для учителя [Электронный ресурс] : образовательный портал // Инфоурок. - Режим доступа: <https://infourok.ru/biblioteka> , свободный (дата обращения: 25.10.2019).
5. Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс] : федеральный портал. - Режим доступа: <http://window.edu.ru> , свободный (дата обращения: 25.10.2019).
6. Инфоурок [Электронный ресурс] : образовательный портал. - Режим доступа: <https://infourok.ru>. свободный (дата обращения: 25.10.2019).
7. Российский общеобразовательный портал [Электронный ресурс] : [образовательный портал]. - Режим доступа: <http://www.school.edu.ru> , свободный (дата обращения: 25.10.2019).
8. Российская педагогическая энциклопедия [Электронный ресурс] : электронная энцикл. // Гумер - гуманитарные науки. - Режим доступа: http://myw.gumer.info/bibliotek_Buks/Pedagog/russpenc/index.php, свободный (дата обращения: 25.10.2019).

9. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов [Электронный ресурс] // Единое окно доступа к образовательным ресурсам. - Режим доступа: <http://fcior.edu.ru> , свободный (дата обращения: 25.10.2019).

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1.2 Требования к аудиторным помещениям для проведения занятий:
В соответствии с санитарно-гигиеническими требованиями и академической целесообразностью.

6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся:
Стандартно оборудованные лекционные аудитории для проведения интерактивных занятий: мультимедийный проектор, экран настенный, ноутбук или оборудованная аудитория для демонстрации презентаций в программе PowerPoint.

6.3. Требования к обеспечению самостоятельной работы:
Библиотека университета и Института иностранных языков (книжный фонд, возможность выхода в Интернет)

7. Образовательные технологии

(Заполняется только для стандарта ФГОС ВПО)

8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Практические занятия (семинары)	Большую часть объема курса занимают интерактивные лабораторные занятия. Цель семинара по дисциплине – обмен читательского опыта и связь его с фактическими материалами, представленными в лекции, учебниках и справочной литературе. Готовясь к практическому занятию, обучаемым следует распределить усилия на получение теоретических основ, подкрепление их примерами и решение эвристических проблем, связанных с воздействием литературного искусства на читателя. Конспектирование при подготовке к семинару включает составление тезисного плана, отражающего структуру произведений (жанров) литературы США и добавление цитат и примеров для обоснования своих суждений литературно-критического характера. Чтение источников – это сами классические книги и значимая в культурной истории литературная критика. Следует обращать внимание на то, как искусство воспринималось по-разному в разные эпохи, что

	открывалось в классике критикам следующих поколений и эпох. После изучения половины курса планируется проведение краткого письменного опроса (тестирования) в целях оценки усвоения блока практических занятий.
Тестирование	<u>При подготовке к тесту</u> не следует просто заучивать материал, необходимо понять его логику. Этому способствует тщательная подготовительная самостоятельная работа (составление развернутого плана, таблиц, схем, внимательное изучение рекомендованной литературы).
Подготовка к зачету	После изучения дисциплины предполагается устный зачет. Для подготовки к сдаче зачета обучающимся сообщают список вопросов по изученному модулю дисциплины. На экзамене разрешается пользоваться текстами произведений в оригинале и в переводах, но не критическими материалами. <i>Примерный</i> перечень вопросов для зачета содержится в фонде оценочных средств, приложенном к данной программе.

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

- Чтение лекций с использованием слайд-презентаций, графических объектов, схем и образцов, аудио- и видеоматериалов;
- Консультирование студентов посредством Интернет-групп и электронной почты;
- Сообщение студентам ссылок на текстологически выверенные источники и вспомогательные материалы, имеющиеся в свободном или авторизованном сетевом доступе;
- Оцифровка и методическая обработка данных при создании компьютерных презентаций.

10. Требования к программному обеспечению учебного процесса (указывается при наличии):

Антивирус Kaspersky Endpoint Security (договор №14/03/2018-0142 от 30/03/2018г.);

Офисное приложение Libre Office (свободно распространяемое ПО);

Архиватор 7-zip (свободно распространяемое ПО);

Браузер изображений Fast Stone ImageViewer (свободно распространяемое ПО);

PDF ридер Foxit Reader (свободно распространяемое ПО);

Медиа проигрыватель VLC media player (свободно распространяемое ПО);

Запись дисков Image Burn (свободно распространяемое ПО);

DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in (свободно распространяемое ПО);

11. Иные сведения

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине для промежуточного контроля успеваемости

8 семестр

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции (или её части)	Наименование оценочного средства
1.	Американская литература и ее место в мировой культуре. Колониальный период. Трансформация	ОК-9, ОПК-14, ОПК-16	зачет
2.	Новаторский характер художественного творчества и	ОК-9, ОК-10, ОК-11, ОПК-17	зачет
3.	Поздний романтизм в США. Жанровое своеобразие национального эпоса в	ОК-11, ОПК-14, ОПК-17	зачет
4.	Юмор и сатира в произведениях «местных колористов» и в романах М. Твена. Социально-политическая	ОК-11, ОПК-14, ОПК-16	зачет
5.	Черты натурализма в произведениях С. Крейна Лж Лондона и Т	ОК-10, ОПК-14, ОПК-16	зачет
6.	Этические, социальные и философские проблемы в поэзии Р	ОК-11, ОПК-14	зачет
7.	Предзачетное повторение и обобщение	ОК-11, ОПК-17	зачет

ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Индекс компетенции	Содержание компетенции	Элементы компетенции	Индекс элемента

ОК-9	Способность занимать гражданскую позицию в социально-конфликтных ситуациях	<i>Знать</i>	
		- основные этапы политического развития США	ОК-9 31
		- исторические события 18-19 вв.	ОК-9 32
		<i>Уметь</i>	
		Анализировать мировоззренческие, социально и личностно значимые философские проблемы	ОК-9 У1
		оценивать новаторство и укоренённость произведения в национальной традиции и мировой культуре.	ОК-9 У2
		<i>Владеть</i>	
		- приемами применения общих законов развития к конкретному историческому материалу	ОК-9 В1
методикой исторического подхода для изучения социокультурных изменений	ОК-9 В2		
ОК-10	Способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовность использовать действующее законодательство; готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии	<i>Знать</i>	
		- содержание основных государственных законов и принципов права;	ОК-10 31
		- различия в подходах к классификации типов правления	ОК-10 32
		<i>Уметь:</i>	
- выбирать средства культурного информирования окружающих в переводческой деятельности	ОК-10 У1		

		-воспроизводить связные высказывания (тексты), опираясь на правила синтаксиса	ОК-10 У2
		<i>Владеть:</i>	
		- средствами определения смысла и урока, выраженного автором художественными средствами;	ОК-10 В1
		- навыками обращенности в устной и письменной коммуникации, способствующими пониманию	ОК-10 В2
ОК-11	Готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития	<i>Знать</i>	
		- возможности профессионального совершенствования и карьерного роста	ОПК-11 31
		<i>Уметь</i>	
		- находить ресурсы для повышения уровня своего профессионализма в филологии и истории	ОПК-11 У1
		- комбинировать приемы при переводе и адаптации литературного текста	ОПК-11 У2
		<i>Владеть</i>	
		- навыками опознавания и интерпретации стилистических приемов, характерных для литературных направлений и индивидуальных авторов	ОПК-11 В1
ОПК-14	Владение основами современной информационной и библиографической культуры	<i>Знать</i>	
		специфику художественного и информативного дискурса, виды функциональных стилей, жанровые разновидности текстов, их характеристики на разных уровнях языка.	ОПК-14 31
		<i>Уметь</i>	

		- соблюдать стилистику источника при передаче его сути средствами иных функциональных стилей (пересказ, адаптация)	ОПК-14 31
		- контролировать корректность выбранных стратегий и переводческих решений;	ОПК-14 32
		<i>Владеть</i>	
		-методиками и приемами прагматического анализа текста в соответствии с поставленными целями.	ОПК-14 В1
		- навыками поиска информации в лексикографических источниках, справочной и специальной литературе.	ОПК-14 В2
ОПК-16	Владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	<i>Знать</i>	
		- поисковые средства Интернета и библиотечных классификаторов;	ОПК-16 31
		- типы и виды конфликтов, лежащих в основе литературного произведения	ОПК-16 32
		<i>Уметь</i>	
		- определять актуальность информации;	ОПК-16 У1
		- определять коммуникативное намерение высказывания и замысел автора;	ОПК-16 У2
		- правильно оформлять результаты собственного исследования;	ОПК-16 У3
		-контролировать корректность выбранных стратегий и переводческих решений;	ОПК-16 У4
		<i>Владеть</i>	
		- навыками корректировки и структурирования устного и	ОПК-16 В1

		письменного высказывания научного типа дискурса;	
		- навыками формирования тезисов научного текста.	ОПК-16 В2
ОПК-17	Способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично представлять результаты собственного исследования	<i>Знать</i>	
		- основные этапы культурного развития западной цивилизации;	ОПК-17 31
		-основные закономерности построения текстов разных функциональных стилей и типов;	ОПК-17 32
		- приёмы речевого воздействия для решения социальных и профессиональных задач (в устном и письменном высказывании).	ОПК-17 33
		<i>Уметь</i>	
		-воспроизводить связные высказывания (тексты), опираясь на правила синтаксиса	ОПК-17 У1
		-анализировать сложные связные высказывания (тексты), относящиеся к разным функциональным стилям, в соответствии с разными коммуникативными ситуациями.	ОПК-17 У2
		<i>Владеть</i>	
- навыками синтаксического развертывания высказывания;	ОПК-17 В1		
- основными теоретическими и практическими знаниями в области лингвистики текста.	ОПК-17 В2		

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

8 семестр (зачет)

№	*Содержание оценочного средства	Индекс
---	---------------------------------	--------

		оцениваемой компетенции и ее элементов
1.	What are the differences between literature and writing? In this light, characterize such texts as <i>The Mayflower Compact</i> and the <i>Articles of Association of Massachusetts</i>	ОК-9 31, В1 ОПК-14 У1
2.	Name and characterize the primary features of a poetic text. How do they relate to the <i>New England Primer</i> and <i>Common Book of Prayer</i> ?	ОК-10 У2 ОПК-16 У1, У2
3.	Compare the periphrases of psalms by J. Milton and American colonist, pointing out the personal/communal elements in each.	ОК-10 В2 ОПК-17 В1
4.	What European trends and influences are obvious in early US writings by A. Bradstreet, C. Mather and W. Byrd?	ОК-11 У1 ОПК-16 32
5.	What were the foundations of Colonial and Revolutionary journalism in the 18 th c.?	ОК-10 31 ОПК-14 У2
6.	How did romanticism of W. Irving and J.F. Cooper distance itself from the continental practices?	ОК-11 31, ОПК-14 31
7.	Show the implementation of E.A. Poe's theoretical work (<i>The Poetic Principle / The Philosophy of Composition</i>) on a poem or a novella/	ОК-9 В1 ОПК-16 У2
8.	Show the merge of epic and lyric in U.S literature of mid-19 th c.	ОПК-16 У1 ОПК-16 У3
9.	The structural and stylistic novelty of H. Melville's <i>Moby Dick</i> .	ОПК-17 У2 ОК-9 У1
10.	How is M. Twain's treatment of adult life problems in his books about American teenagers different from the approach of Victorian novelists?	ОК-10 В1 ОК-11 У1
11.	Characterize a work by S. Crane, J. London or T. Dreiser that you have read.	ОК-11 У2 ОПК-17 33
12.	Which topics dominated R. Frost's lyrical work, and how did they relate to contemporary European poetry of modernism and post-modernism?	ОК-10 32 ОПК-11 У1
13.	Different approaches to literary criticism.	ОК-10 32 ОПК-11 У1
14.	The notion of "national literature". National literature as a reflection of culture and national identity.	ОК-10 32 ОПК-11 У1
15.	"The Angry Young Men" as the drama of the common round	ОК-10 32

	of existence.	ОПК-11 У1
16.	Sheila Delaney and her play “A Taste of Honey”.	ОК-10 32 ОПК-11 У1
17.	Samuel Beckett as a representative of the drama of the absurd	ОК-10 В1 ОК-11 У1
18.	The plays of H. Pinter as a reflection of his views on life and man.	ОК-10 В1 ОК-11 У1
19.	Tom Stoppard’s “Rosencranz and Guildenstern are dead” as echo of both Beckett and Shakespeare.	ОК-9 31, В1 ОПК-14 У1
20.	Modern American drama.	ОК-9 31, В1 ОПК-14 У1
21.	The modern lyric: Larkin, Plath, Smith vs. the bardic line: Harrison, Heaney, Hughes: the peculiarities of form and content.	ОК-9 31, В1 ОПК-14 У1
22.	The postmodern novel as based on intertextuality and allusion. (any novel).	ОК-9 31, В1 ОПК-14 У1
23.	Ian McEwan’s “Atonement” as a novel of perspective and interpretation.	ОК-9 31, В1 ОПК-14 У1
24.	E. Hemingway as a short story writer.	ОК-9 31, В1 ОПК-14 У1
25.	J.Cheever – the Chekhov of the suburbs.	ОК-9 31, В1 ОПК-14 У1
26.	The female prose writers of America.	ОК-9 31, В1 ОПК-14 У1

Примеры тестовых заданий

1. Mark which list is closest to the sequence of artistic trends in U.S. Literary history:
- a) Classicism, Baroque, Enlightenment, Romanticism, Naturalism
 - b) Renaissance, Baroque, Enlightenment, Sentimentalism
 - c) Romanticism, Local colorists, Realism, Post-Modernism,
 - d) Medieval, Renaissance, Naturalism

2. The action of *Huckleberry Finn* takes place
- e) in colonial North America
 - f) in the Southern States
 - g) England
 - h) the sea
3. Where did the Jazz Generation representatives strive for?
- a) the American West
 - b) New York
 - c) the frontlines of WW1
 - d) high offices in Paris and in the rest of Europe

**ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ
(Шкалы оценивания)**

Результаты выполнения обучающимся заданий на зачете оцениваются по шкале «зачтено» - «не зачтено».

В основе оценивания лежат критерии порогового и повышенного уровня характеристик компетенций или их составляющих частей, формируемых на учебных занятиях по дисциплине «Национально-культурная специфика литературного процесса в стране изучаемого языка» (Таблица 2.5 рабочей программы дисциплины).

«ЗАЧТЕНО»	<p>– оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических заданий.</p> <p>- оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос или выполнении заданий, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.</p> <p>- оценка соответствует пороговому уровню и выставляется обучающемуся, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, демонстрирует недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических заданий.</p>
«НЕ ЗАЧТЕНО»	<p>- оценка выставляется обучающемуся, который не достигает порогового уровня, демонстрирует непонимание проблемы, не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические задания.</p>